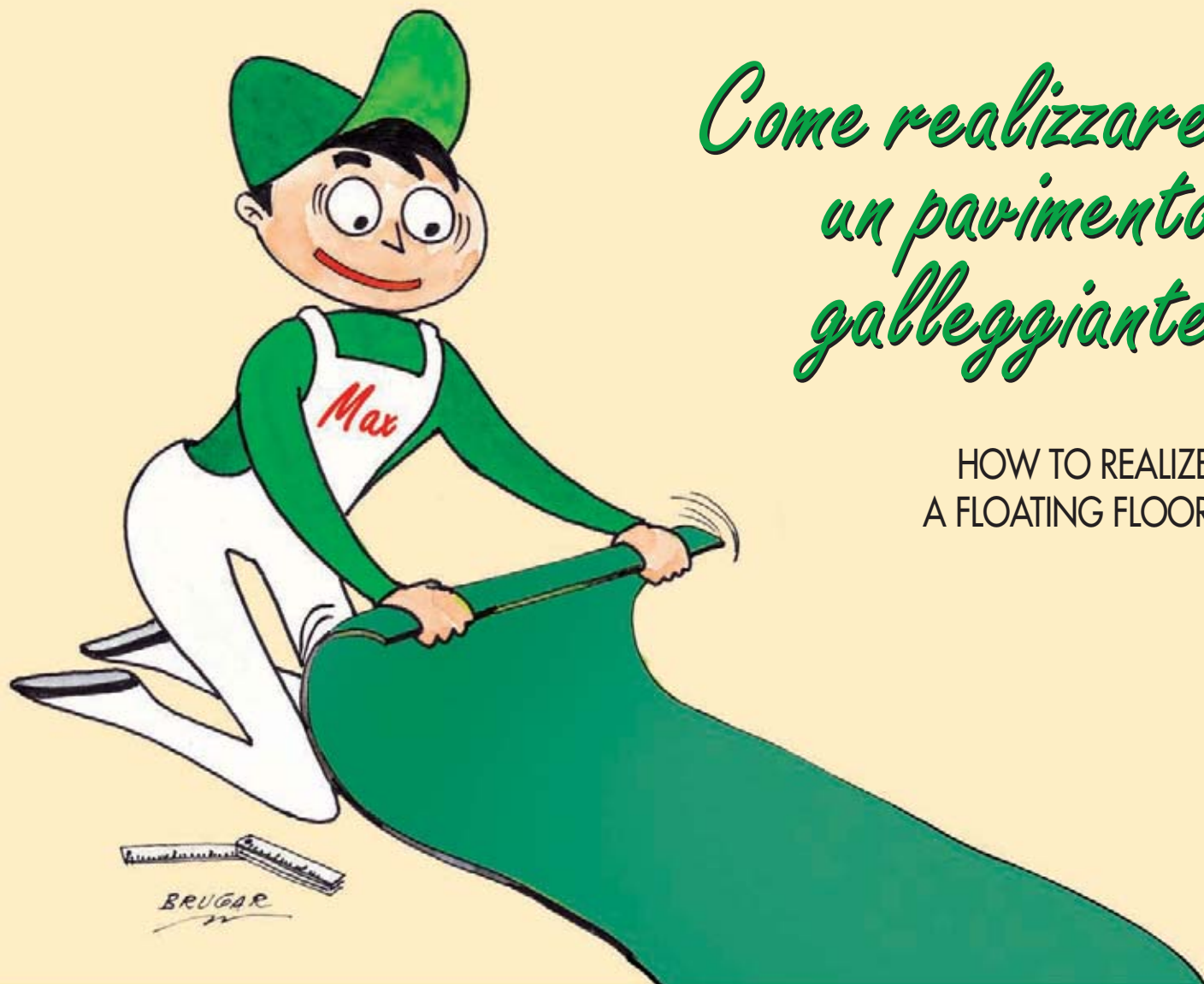


MANUALE PROFESSIONALE DI POSA DEI PRODOTTI DA CALPESTÍO



PROFESSIONAL HANDBOOK TO LAY TRAMPLING PRODUCTS



*Come realizzare
un pavimento
galleggiante*

HOW TO REALIZE
A FLOATING FLOOR

Gruppo Polymax
Polymaxitalia[®]
industria sistemi acustici certificati

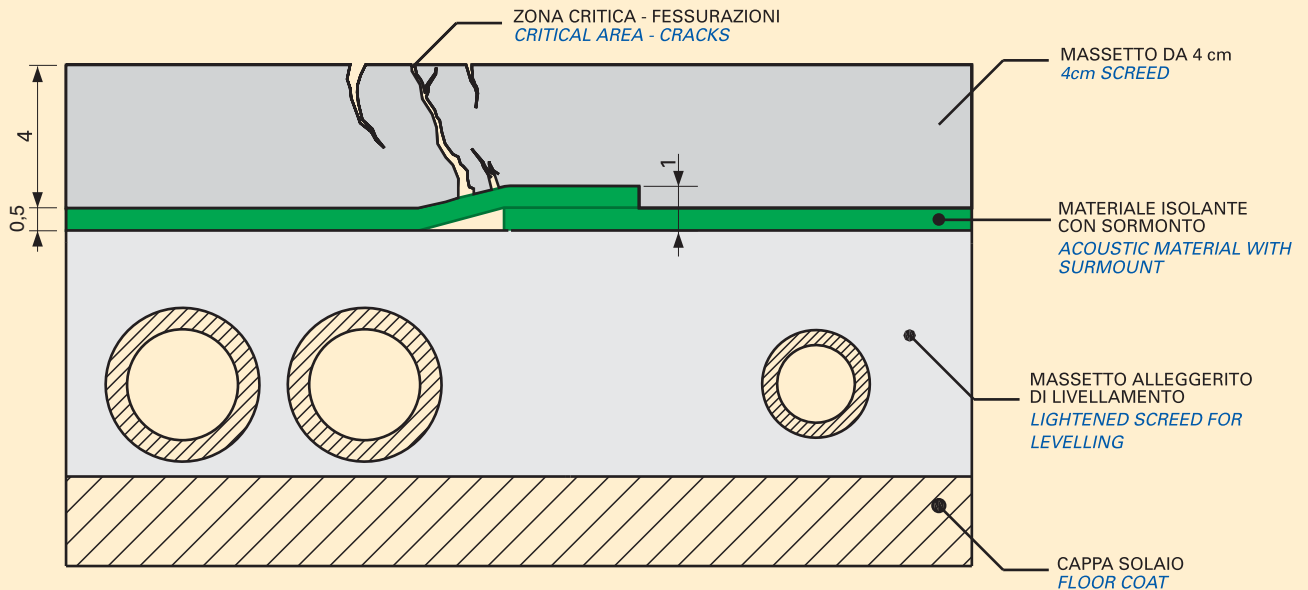
ATTENZIONE !

Il sormonto di materiali particolarmente spessi (es. 0,5/1 cm) potrebbe indebolire lo strato del massetto (se a basso spessore) e di conseguenza potrebbero generarsi fessurazioni o zone deboli per supportare la pavimentazione.

WARNING !

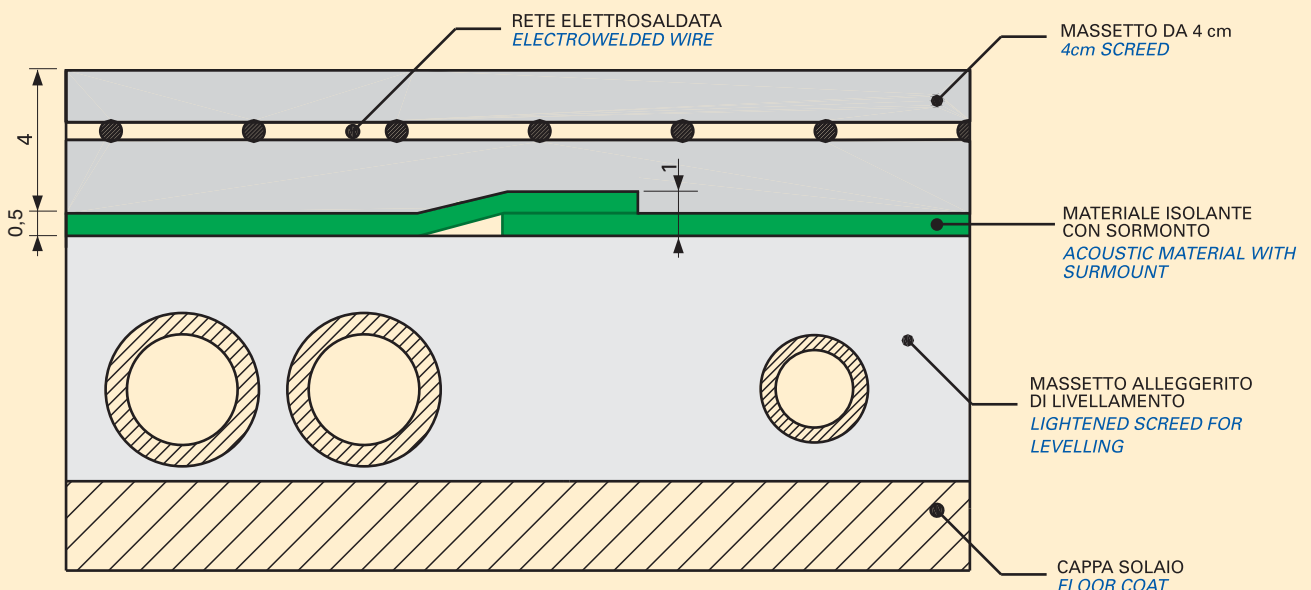
The coat screed (with low thickness) could be weakened by the surmount of materials having a particular thickness (ex. 0,5/1 cm).

In consequence of the above, cracks or weak areas could be arisen to support the flooring.



Per ovviare a questo inconveniente è necessario utilizzare una rete elettrosaldata al fine di rinforzare il massetto.

To obviate this inconvenient, in order to make stronger the screed, makes it necessary the employment of an electro welded wire.



METODI DI POSA DEL MATERIALE DA CALPESTIO

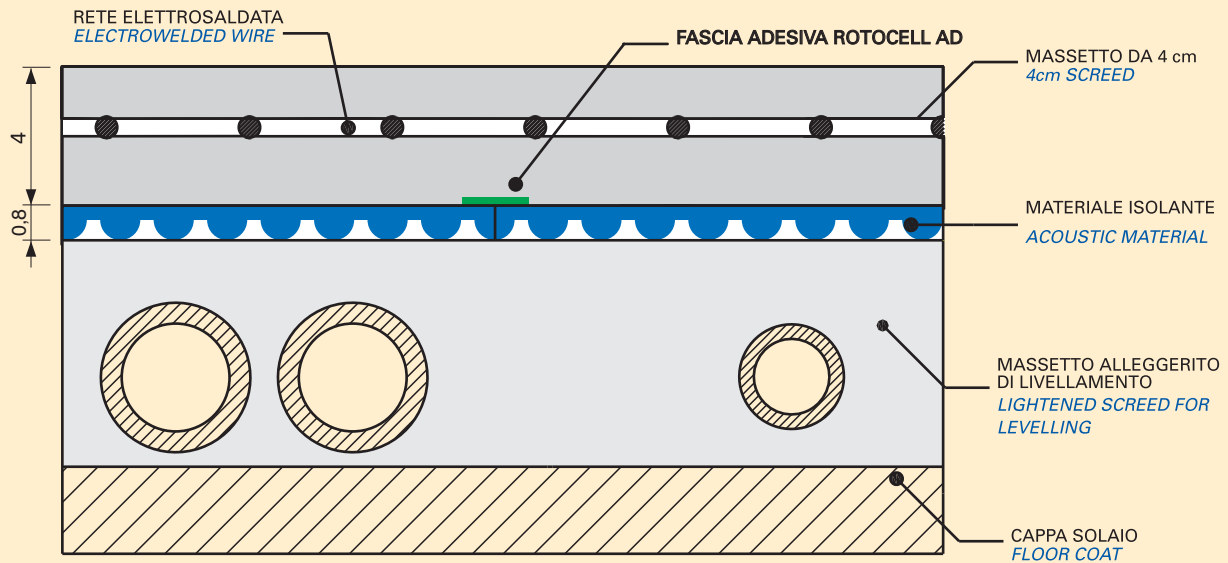
Esempio 2: posa per accostamento e saldatura

LAYING SYSTEMS OF TRAMPLING MATERIALS

Example 2: surmount of two acoustic mantles

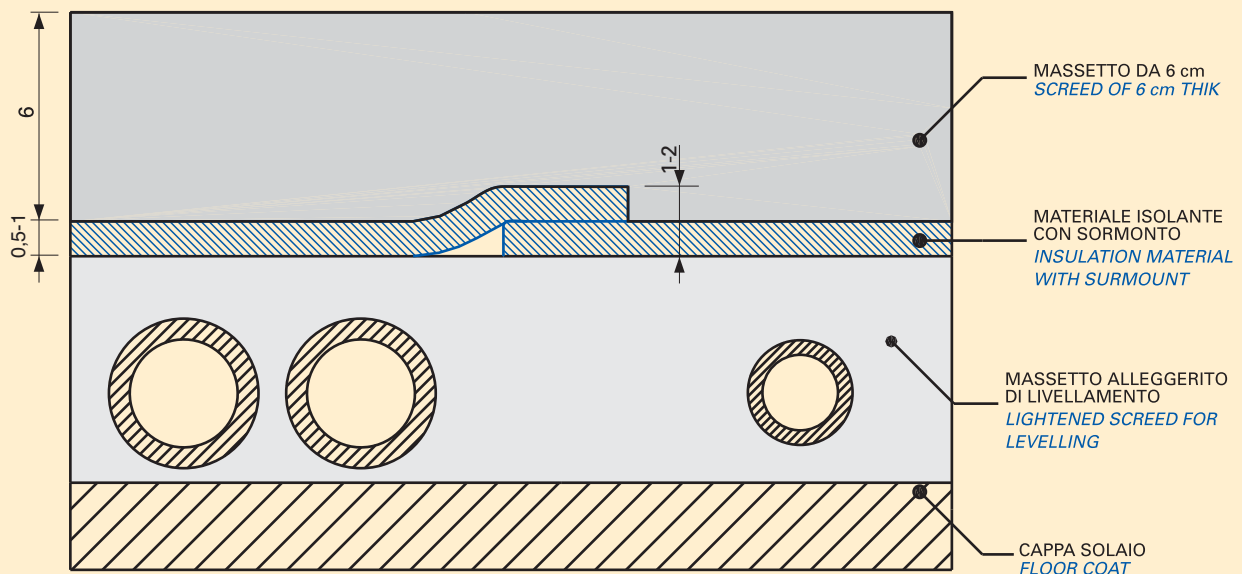
È preferibile che con massetti a basso spessore i manti acustici (scanalati e accoppiati) vengano accostati tra loro e saldati nelle giunzioni con l'apposito nastro adesivo isolante Rotocell AD

In case of thin screed, the soundproofing materials (fluted and coupled) are combined together and sealed on the joints with the special insulating adhesive tape Rotocell AD.



In alternativa è possibile realizzare massetti di spessore superiore (es. 6 cm) al fine di aumentare la resistenza meccanica. In questo caso è possibile un sormonto di prodotti piani fino a cm 1.

As an alternative it's possible to carry out screeds having a higher thickness (ex. 6 cm) in order to strengthen the mechanical resistance.



METODOLOGIA CORRETTA PER MANTI PIANI A BASSO SPESSORE



Il metodo illustrato consente di realizzare correttamente uno strato di disgiunzione continuo, garantendo una separazione ottimale tra massetto e solaio.

La sovrapposizione tra due strati varia tra i 6 e gli 8 cm. al fine di evitare zone non protette dal manto acustico.

CORRECT PROCEDURE FOR THIN FLAT INSULATING MATERIAL

The illustrated method consents to correctly carry out a continuous disjuncton coat.

This guarantees an optimate separation between screed and floor.

The superimposition of 2 coats can vary from 6 to 8 cm. in order to avoid unprotected areas inherent to the acoustic mantle.

METODOLOGIA ERRATA

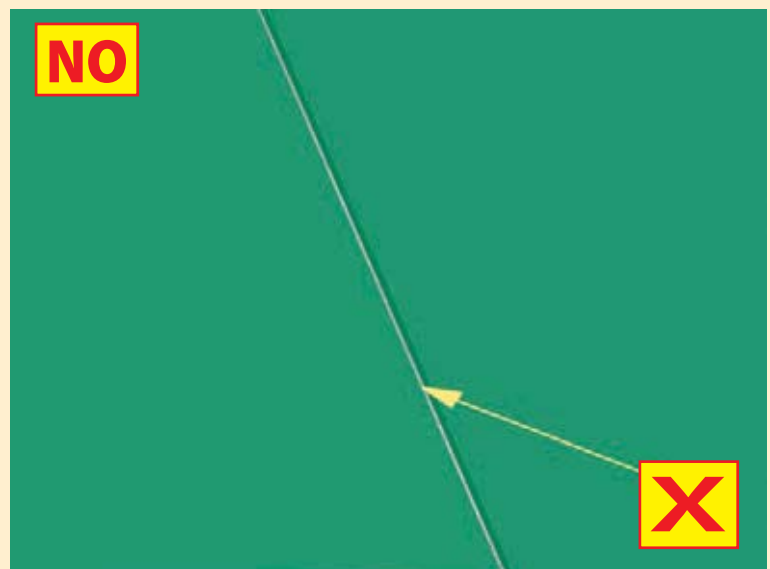
Evitare di lasciare zone non protette dal manto acustico.

In questo caso il contatto diretto tra il massetto ed il solaio creerebbe dannosi "ponti acustici" fortemente penalizzanti per l'efficacia dell'intervento.

WRONG METHODOLOGY

Don't leave unprotected areas by the acoustic mantle otherwise, by the direct contact between screed and floor harmful acoustic bridges could be caused.

The last ones are greatly penalized with regard to the intervention efficacy.



METODOLOGIA CORRETTA PER PRODOTTI SCANALATI E ACCOPIATI



Per garantire la continuità allo strato di isolamento, è necessario accostare i due manti acustici e fissarli in corrispondenza della giunzione tramite l'apposito nastro adesivizzato isolante Rotocell AD.

CORRECT PROCEDURE FOR GROOVED AND COUPLED PRODUCTS

To guarantee the continuity to the insulating coat, it's necessary to draw near the two acoustic mantles and make them fast symmetrically as to the junction by means of the appropriate adhesive insulating tape.

METODOLOGIA CORRETTA

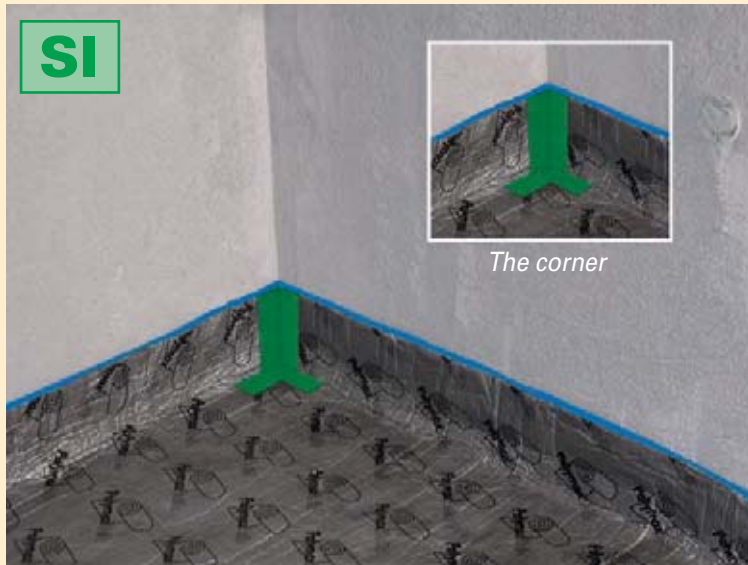
Se i diversi manti **NON** vengono fissati tramite il nastro adesivizzato isolante Rotocell AD, le zone non protette dal materiale di isolamento potrebbero creare dannosi punti di contatto tra massetto e solaio.

CORRECT METHODOLOGY

*Should the various mantles **NOT** be made fast through the appropriate adhesive insulating tape, the areas that aren't protected by the insulating material could create noxious contact points between screed and floor.*



METODOLOGIA CORRETTA



Per garantire un'adeguata disgiunzione perimetrale tra massetto e pareti, è possibile risvoltare il manto acustico per un'altezza di almeno 10-12 cm. e comunque superiore allo spessore del massetto più pavimento.

CORRECT METHODOLOGY

To guarantee a suitable perimetrical disjunction between screed and walls, makes it possible to turn up against the wall the acoustic mantle (at least 10-12 cm.), anyhow superior to the screed plus floor thickness.

N.B. : Il risvolto è consigliato per prodotti malleabili o di basso spessore; diversamente, per prodotti rigidi o di spessore elevato, la realizzazione del risvolto risulta difficoltosa e pertanto si consiglia l'utilizzo delle fasce perimetrali Polimaxitalia.

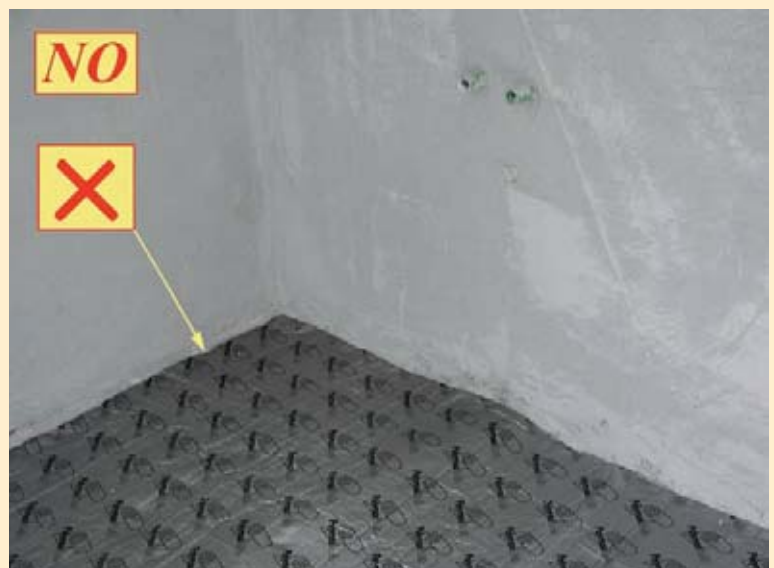
N.B. : The turn up against the wall is advisable for malleable materials or products having a low thickness. On the contrary, as to the rigid products or products with high thickness, the realization of the turn up against the wall will be of difficult execution. Therefore it's advisable to make use of Polimaxitalia perimetrical bands.

METODOLOGIA ERRATA

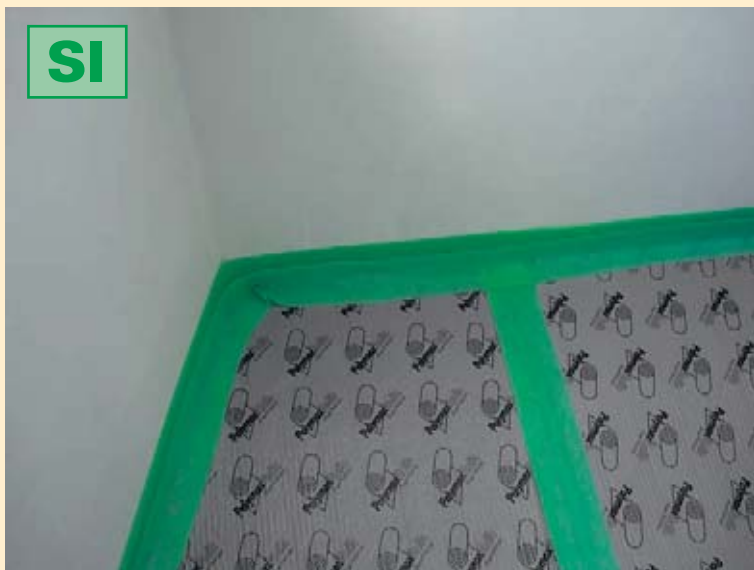
La posa del manto acustico senza la disgiunzione perimetrale è assolutamente errata in quanto il contatto diretto tra massetto e pareti trasmetterebbe le sollecitazioni dovute al calpestio verso gli ambienti adiacenti.

WRONG METHODOLOGY

The laying of the acoustic mantle without the perimetrical disjunction is undoubtedly wrong as the direct contact between screed and walls should transmit, towards the adjacent ambients, the vibrating stress due to trampling.



METODOLOGIA CORRETTA



E' possibile realizzare la disgiunzione tra massetto e pareti grazie alle fasce perimetrali, avendo cura di creare un bordo continuo e senza lasciare spazi scoperti tra manto orizzontale e fascia.

CORRECT METHODOLOGY

It's possible to realize the disjunction between screeds and walls through the perimetrical bands, taking care of doing a continuous edge, without uncovered spaces between horizontal mantle and perimetrical bands.

AVVERTENZE:

- assicurarsi di inserire una fascia perimetrale di altezza superiore allo spessore del massetto + rivestimento.
- rifilare le fasce perimetrali solamente dopo aver posato anche il pavimento al fine di garantire una completa disgiunzione anche di quest'ultimo.

WARNINGS:

- *make sure to insert a perimetrical band with a height superior to the screed thickness + insulation.*
- *Edge the perimetrical bands after the laying of the floor only in order to guarantee a complete disjunction also for this last one.*

METODOLOGIA ERRATA

Evitare di lasciare zone non protette dalle fasce!

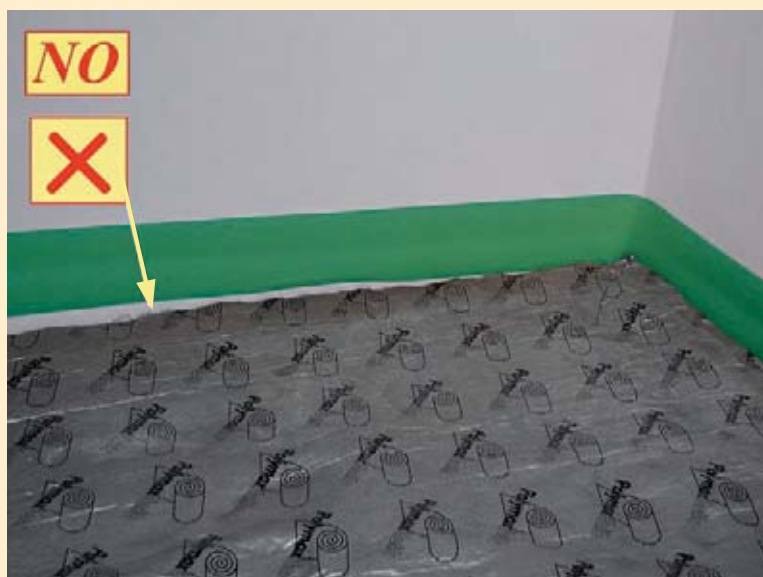
Se le fasce perimetrali non vengono correttamente posate e fissate, esiste il rischio di lasciare zone di contatto tra massetto e pareti, specie durante la fase di realizzazione del massetto.

WRONG METHODOLOGY

Don't leave unprotected areas by the perimetrical bands.

Should the perimetrical bands not be made correctly fast, it runs the risk to have contact areas between screed and walls.

Particularly during the screed realization period.



AVVERTENZE:

per evitare problemi durante la fase di realizzazione del massetto, è consigliabile l'utilizzo di fasce adesivizzate che garantiscono un ancoraggio più solido.

WARNINGS:

to avoid problems during the screed realization period, it's advisable to use the adhesive bands that guarantee a strong anchorage.

METODOLOGIA CORRETTA



L'utilizzo della fascia adesivizzata è pratico ed immediato.

CORRECT METHODOLOGY

The adhesive tapes utilization turns out more practical and immediate.

- 1** Sollevare il foglio protettivo e scoprire il lato adesivo.

Lift the protective film and uncover the adhesive side.

- 2** Applicare la fascia a parete premendo per fissare adeguatamente.

Lay the tape on the wall - press in order to have an appropriate fixing.

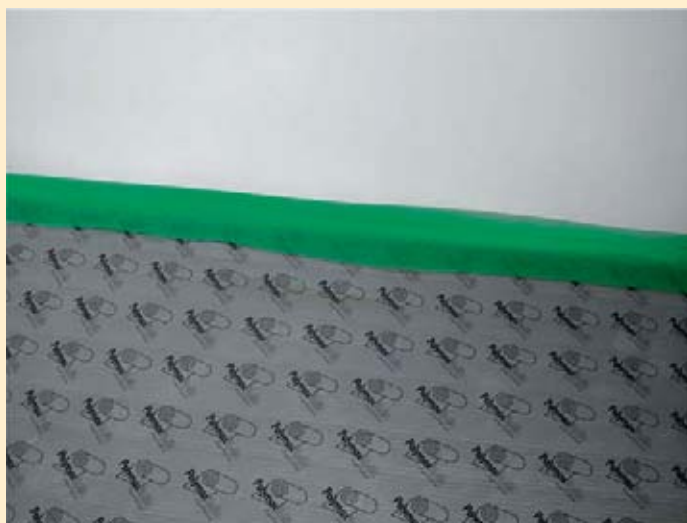
- 3** Posare il manto acustico solo dopo aver completato il fissaggio della fascia perimetrale e dopo aver pulito con cura la superficie del solaio da detriti vari.

The acoustic mantle has to be laid after finishing of the band fixing only as well as after a carefully cleaning of the surface from several rubbles.



- 4** Per una maggiore sicurezza sigillare con Rotocell AD la congiunzione tra manto acustico e fascia perimetrale adesiva.

For better results, seal the joint between the soundproofing material and the adhesive perimeter strip with Rotocell AD.



METODOLOGIA CORRETTA



L'utilizzo della Superfascia AD consente di realizzare un risvolto verticale continuo che assicura la disgiunzione tra massetto e pareti grazie alla cimosa isolante da 8 cm

CORRECT METHODOLOGY

The use of the Extraband AD, yields the realization of a continuous vertical turn up against the wall that makes sure the disjunction between screed and walls, due to the insulating selvedge of 8 cm.

- 1** Applicare la Superfascia AD a parete risvoltando la cimosa orizzontalmente.

Lay the Extraband AD on the wall in the same time the selvedge has to be horizontally turned up against the wall.

- 2** In corrispondenza degli angoli, tagliare la cimosa per facilitare la posa della Superfascia AD.

In order to make easy the laying of the Extraband AD, the selvedge has to be cut, symmetrically as to the corners.



- 3** Posare il manto acustico solo dopo aver completato il fissaggio della Superfascia AD e dopo aver pulito con cura la superficie del solaio da detriti vari.

The acoustic mantle has to be laid after the complete fixing of the Extraband AD only; as well as after a carefully cleaning of the floor from several rubbles.



DISGIUNZIONI PERIMETRALI

Parte 7^: Posa della "Superfascia AD"
in corrispondenza di porte o tramezze

PERIMETRAL DISJUNCTIONS

Method 7: Laying of the "Extraband AD"
symmetrically as to the doors or partitions

METODOLOGIA CORRETTA



In corrispondenza di porte o tramezze, è necessario proteggere le pareti con le fasce perimetrali (è consigliato l'utilizzo della Superfascia AD).

CORRECT METHODOLOGY

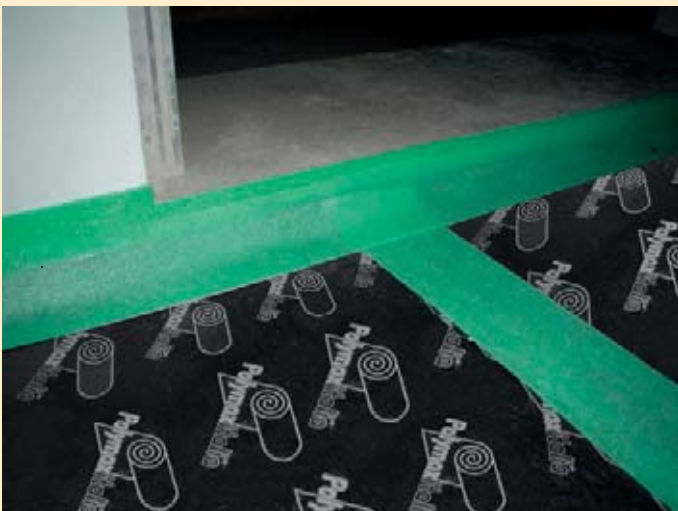
Symmetrically as to the doors or partitions it's necessary to protect the walls by means of the perimetral bands (it's advisable to use the Extraband AD)

- 1** Applicare la fascia perimetrale o la Superfascia AD seguendo il profilo del muro.

Lay the perimetral band or Extraband AD following the wall profile.

- 2** Le fasce perimetrali o Superfascia AD dovranno essere posate in continuità senza interruzioni di sorta che inficierebbero il risultato acustico del solaio in modo sensibile. Bastano infatti 15 cm di contatto rigido per subire una perdita acustica anche di 5/6 dB.

The perimeter strip or Superfascia AD shall be laid without any break that would remarkably jeopardize the soundproofing result on the result. Indeed, 15 cm of rigid contact to have sound leaks amounting to 5/6 dB.



- 3** Anche la soglia dovrà essere trattata con i sistemi disgiuntivi sopradescritti. Il mancato isolamento della soglia d'ingresso e/o delle portefinestre influenzerà in modo altamente negativo il risultato acustico del solaio.

The threshold too shall be provided with the perimeter strips described above. If the thresholds of the main door and/or of the door windows are not properly insulated, the acoustic yield of the floor will be highly affected.

METODOLOGIA CORRETTA



Il massetto dovrà essere posato avendo cura di mantenere un'altezza adeguata di fascia perimetrale o Superfascia AD; quest'ultima dovrà infatti contenere anche lo strato di pavimentazione finale per garantire una completa disgiunzione dalle pareti.

The screed will to be laid taking care to maintain an appropriate height of perimetrical band.

In fact this last one must also include the final flooring coat in order to guarantee a complete disjunction from the walls.

METODOLOGIA CORRETTA

Il pavimento dovrà essere posato evitando di esercitare pressioni contro la fascia perimetrale. Tale spazio, risulta vitale per consentire una adeguata dilatazione del pavimento stesso, garantendo comunque una corretta disgiunzione dalle pareti.

When laying the floor abstain from putting pressure on the perimetrical band.

Such space turns out as to be of vital importance to allow a suitable expansion of the floor itself, assuring, anyhow, a correct disjunction from the walls.



METODOLOGIA CORRETTA



Solo a questo punto, a pavimento finito, la fascia perimetrale o Superfascia AD in eccesso potrà essere tagliata prima della posa del battiscopa.

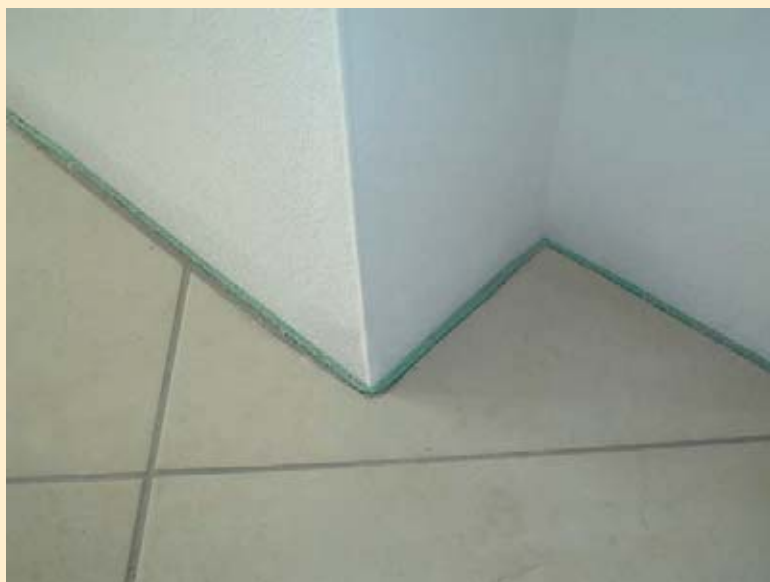
Evitare la caduta in questo spazio di piccoli detriti, che potrebbero creare fastidiosi ponti acustici.

At this point only (when completed flooring) the perimetrical band or Superfascia AD in excess can be cut before the laying of the skirting-board the fall of small rubble on this area has to be avoided because troublesome acoustic bridges could be created.

METODOLOGIA CORRETTA

Procedura visivamente corretta della posa di un pavimento ceramico con successivo taglio della fascia perimetrale o Superfascia AD.

Correct procedure for laying tile flooring with the subsequent trimming of the perimeter strip or Superfascia AD.



ISOLAMENTO ACUSTICO DEI BAGNI

Parte 10[^]: Posa prodotto Bluebit

ACOUSTIC ISOLATION OF THE BATHS

Method 10 : places product Bluebit

METODOLOGIA CORRETTA



I bagni a nostro parere dovranno raggiungere un risultato acustico più performante per assolvere in modo soddisfacente la criticità dell'ambiente stesso. Per questo auspichiamo l'uso di manti accoppiati con varie masse, disgiungendo con il Sistema Polymax tutte le connessioni rigide.

We believe that bathrooms should have a greater acoustic yield considering their specific characteristics. For this reason, we recommend the use of coupled materials with various mass values and sealing the rigid joints with Polymax System.

METODOLOGIA CORRETTA

I sanitari dovranno essere posati assolutamente dopo la stesura del manto acustico e disgiunti anch'essi da tutte le connessioni rigide del solaio e della muratura.

The sanitary fittings shall be installed after laying the acoustic sheet and the rigid joints of the floor and wall shall be sealed too.



METODOLOGIA ERRATA

La posa parziale e non continua quindi della fascia perimetrale (vedi foto) comporta perdite acustiche notevoli, rimediabili solamente attraverso il taglio del perimetro connesso alle partizioni verticali.

Laying the perimeter strip only partially or with interruptions (see picture) causes remarkable sound leaks that can be improved only by cutting the edge connected to the partition walls.



PRECAUZIONI

Al fine di evitare ogni tipo di contatto del battiscopa con il pavimento è necessario mantenere uno spazio minimo di separazione continua con almeno 3-4 mm di silicone elastico o con altri prodotti disgiuntori. In parete inoltre il battiscopa potrà essere incollato per punti.

To avoid any contact between the baseboard and the floor, keep a minimum elastic silicone space of continuous separation measuring at least 3-4 mm or other products. The baseboard can be fastened to the wall by gluing it on some points.



METODOLOGIA CORRETTA

Il solaio sopra garage ha una sua criticità: il rumore soprattutto aereo che proviene dai movimenti delle auto, moto, dai forti rumori delle basculanti e delle centrali termiche. Gruppo Polymax ha prodotto dei manti acustici di massa che possono risolvere queste problematiche: linea Ecosan, Bluebit ed Eurobit.

The floor above a garage has some critical features: the noise produced by the cars and motorbikes in motion, the noise of the garage doors and the heating burners. Polymax Group has produced mass soundproofing materials that can solve such problems: the Ecosan line, Bluebit and Eurobit.



METODOLOGIA CORRETTA

Spesso per motivi di spazio si è obbligati alla posa di un unico massetto, ecco quindi che il manto acustico dovrà essere protetto dal calpestio delle persone che posano impianti vari, canalizzazioni idrauliche ed elettriche.

Per questo sono stati creati i prodotti accoppiati con membrana SBS da Kg 4/mq, quali l'Eurobit ed il Bluebit. La foto dimostra come possono essere fissati poi gli impianti sul manto acustico: sempre con Rotocell AD, eliminando così i classici fissaggi meccanici sul solaio.

Often, because of the limited space available, one single screed is made and therefore the acoustic sheet must be protected from the people walking on it when installing various systems, pipes and when wiring the rooms.

For this reason, coupled products were created with SBS membrane Kg 4/sq m such as Eurobit and Bluebit. The picture shows how the pipes and systems can be fastened onto the acoustic sheet: by means of Rotocell AD, thus eliminating the traditional mechanical fastening systems on the floor.



PRECAUZIONI

Questa foto mostra come si possa creare un giunto semplice tra vani adiacenti, usando in continuo Superfascia AD una sull'altra, il giunto nella soglia d'entrata è obbligatorio per poter raggiungere il risultato acustico di legge.

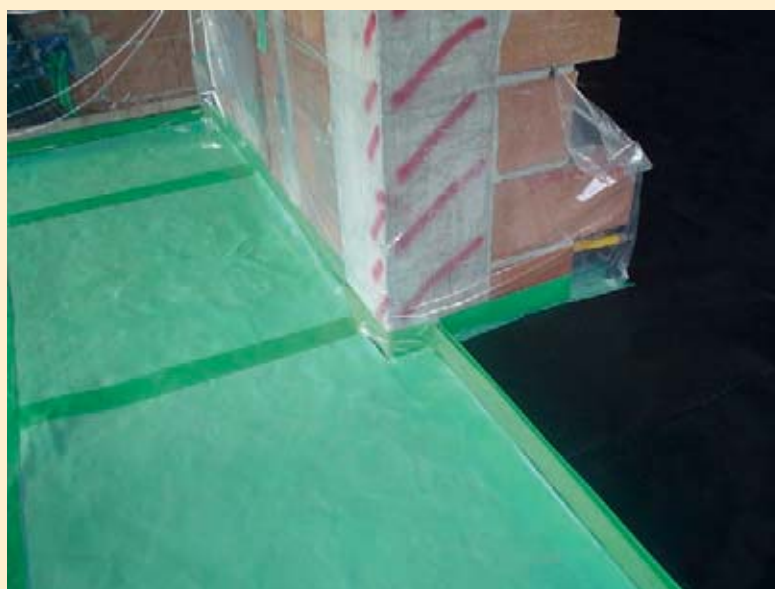
This picture shows how a simple joint can be created between adjacent rooms by using Superfascia AD without any break and by overlapping it. The joint on the threshold is compulsory to obtain the acoustic yield envisaged by the law.



PRECAUZIONI

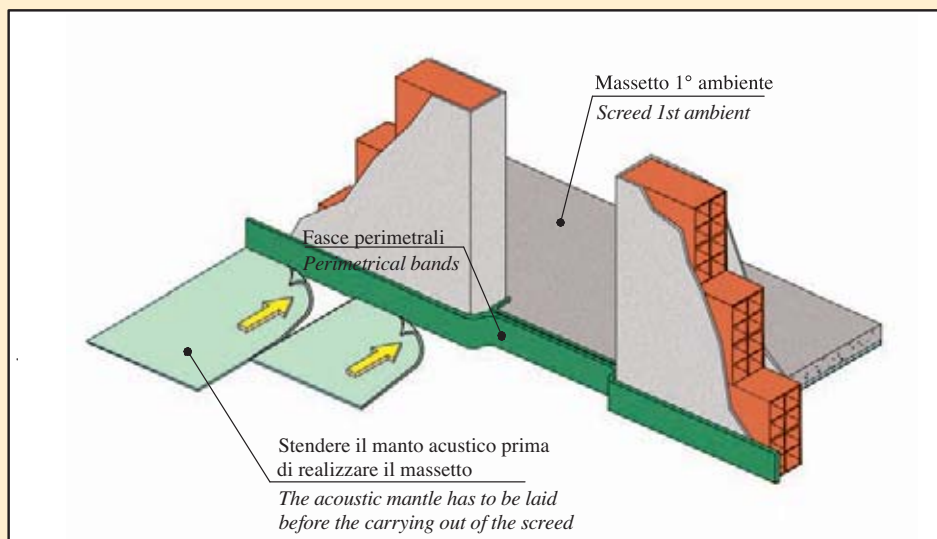
Questa ulteriore foto mostra un giunto rinforzato da listello di legno, che separa due vani commerciali al piano terra di un complesso residenziale misto.

In order to avoid any contact with the walls makes it necessary to keep a minimum division space (at least 1-2 mm) between skirting-board and flooring.



COME SEPARARE DUE MASSETTI GALLEGGIANTI IN AMBIENTI ADIACENTI

HOW TO KEEP APART TWO FLOATING SCREEDS INSIDE ADJACENT AMBIENTS



FASE 1

Stendere il manto acustico prima di realizzare il massetto all'interno del secondo ambiente.

STAGE 1

The acoustic mantle has to be laid before the carrying out of the screed inside the second ambient.

FASE 1

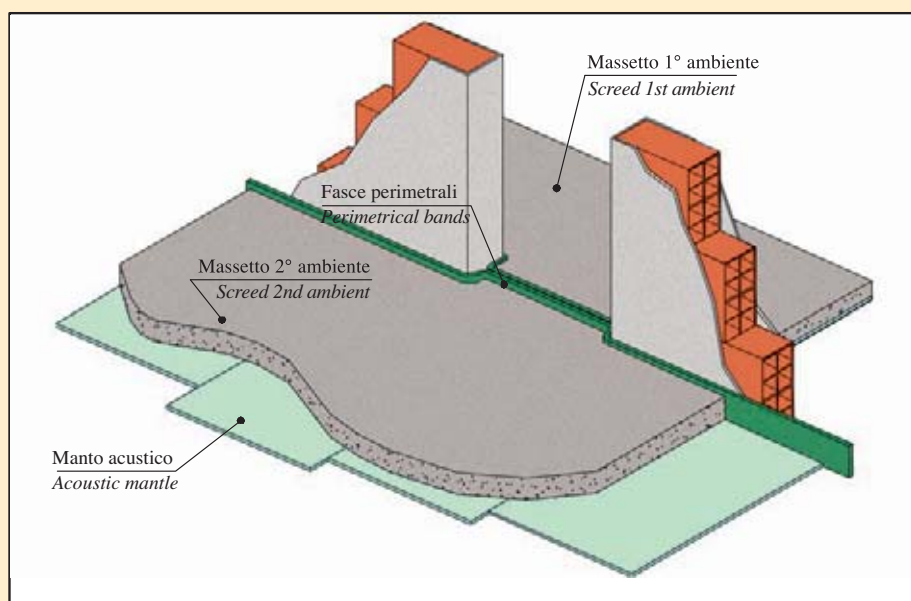
Realizzare il massetto nel secondo ambiente.

A questo punto i massetti galleggianti adiacenti saranno completamente disgiunti tra di essi, dalle pareti e dal solaio.

STAGE 1

Realize the screed inside the second ambient.

At this point the adjacent floating screeds are completely disjoined (between them) from the walls as well as from the floor.

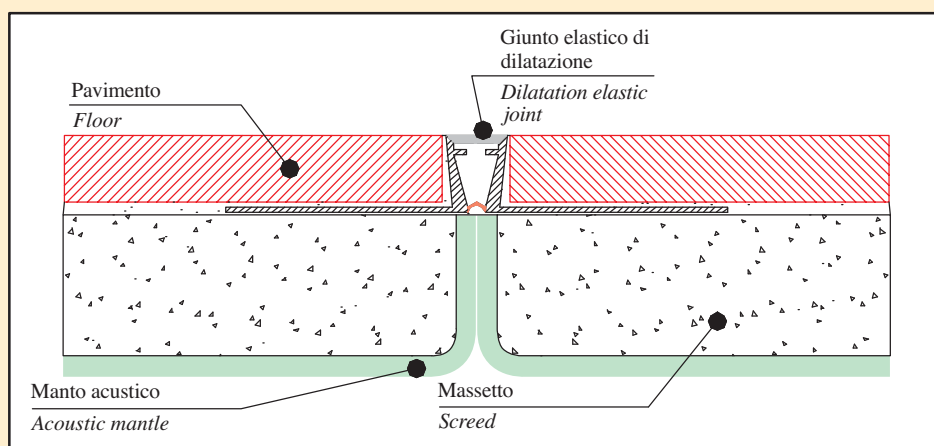


FASE 3

Per garantire una maggiore disgiunzione dei pavimenti, è necessario inserire un giunto elastico di dilatazione tra i due strati di rivestimento adiacenti.

STAGE 3

In order to guarantee a larger disjunction of the floors, a dilatation elastic joint has to be inserted between the two adjacent coats.



Over the Top



POLYMAXITALIA Gruppo Polymax - 31033 CASTELFRANCO VENETO (TV)
ITALY - Via Mestre, 4 - Z.I. - Tel. 0423.493544 - Fax 0423.497841
www.polymaxitalia.com • info@polymaxitalia.it



SOCIO ORDINARIO

